

## Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezá que couvení de là dīneto lijadà bei ta la proussouna de là famīlhà ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solà là libiarto, là jutissà moé là poé pà là tarà,

En izamenâ que meicouneisse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nà barbaio que seulouvà ta la cousiensà é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsà parâ leù dret deù z-omei pà nà relhà de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautà de mīer, de s'arvīrâ coute là tīranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsà eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amītio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dīn là chartà leu pubei de la Nasieù-Junīda z-on tournad feurtī lhu fē dīn leù dret de solà deù z-omei, dīn là dīnessà é là valou de là proussounà ome, dīn là pariressà deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pà favourizâ le pourgreî seusiau moé pà gambī de la condesieu d'eitansà melhu bei nà libiarto pu grendà,

En pezá que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pà coumpī quelà engatà, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pà là tarà tenteirà;

eideiadà de quemun dezâ pà tà leù pubei moé ta la nasieù; pà que tà leù partitūler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vī queu Nonsiamen tejou dīn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtī l'arcouneissensà moé l'aplecizou ente que sio mai pà de vrei, pà le biaé de dīsizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù pubei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pà ilh.

#### Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pà dīnessà mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensà mai lhu fau arjī entremeî lha bei n'eime de freiressà.

#### Articlhe dou (2)

Chatūn se puod priveleî de tà leù dret moé libiartâ feurtīda dīn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassà, coulou, teirà, līngà, arlejieu, d'eivī peuletīque v-ou eutremāi, d'eurejinà pà nasieu v-ou clhassà, de rechessà, de neissensà v-ou sitiāzou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiāzou peuletīcà, juredeirà, entrenasiuneirà deu paī v-ou de là countradà partenenser, siache queu paī v-ou countradà sio endeipendent, sio tütelād, sen dreit sieu v-ou seumetūd bei cau que sio devīza de soubranessà.

#### Articlhe trei (3)

Chatūn partitūleir tē le dreit de vieure, deilieure moé surād de sà proussounà.

## Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvìdà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

## Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lütrissouz.

## Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

## Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

## Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoutre la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

## Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, empresounad v-ou feidid pà cachà.

## Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoutre se.

## Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tï sidiessà eitada moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitada tenteiramen garantidà de se poudêi jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eidad coumetüd. Pariramen, lï balharon pavunà penà pu pezentà que lï z-adiesson balhàd le men deu deilï.

## Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dïn lhu vïdà partitüleirâ, cha se v-ou dïn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoutre quela fourazou moé rechada.

## Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endïn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

## Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dîn deù paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentàd endecoutre la fî moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

## Articlhe tînze (15)

1. Chatün partitüleur tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

## Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambi nà famïlhà. Tenon deù dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dïvoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leù maridad.
3. Là famïlhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tî moé pà l'eito.

## Articlhe darassê (17)

1. Leù partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veî enlouvâ se be de cachà.

## Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejieu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dïvousieù, coumpî la seremouniansa.

## Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchad pà la frontera.

## Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vïjanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vïjanâ.

## Articlhe vîntavun (21)

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pà bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvîd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieù de rejentamen dîn lhu paï.

3. Le voulei deu puble soulà le coumandamen deù rejentairei. Queu voulei tê de se faî couneisse dîn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

#### Articlhe vîntadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransà. Lî fau garantî la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà dineto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrenamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

#### Articlhe vîntatrei (23)

1. Chatünà proussounà tê le dreit d'eubrâ, de chevî se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieu dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute là mencà de trabâ.
2. Toutei tenon le dreit d'én salarie pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.
3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà païà dreitürouzà moé sufizentà pà lî garentî, mai bei sà famïlhà, n'eitansà dîna d'omei. Là siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.
4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirà dîn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

#### Articlhe vîntacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivartî, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî païad tempourer.

#### Articlhe vîntasin (25)

1. Chatün tê le dreit d'én livê de vîdà sufizent pà feurtî sà sando, sa beneitansà mai de sà famïlhà, nieu be pà se nûrî, se veitî, se ribâ, d-esse gandîd mo fau; tê vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai dîn leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà ségà d'aferî que lai puod re.
2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

#### Articlhe vîntasiei (26)

1. Toutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipanî le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la lîbiartâ de solà. Eifavouriro là couprenzou, le temperanje, l'amîtio entremeî ta la nasieu, moé tà leù vîjan de rassà moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieu-Junîda pà seuvâ là poé.
3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de chevî le biaé d'endücâ lhu fan.

#### Articlhe vîntasé (27)

1. Chatün tê le dreit de prene pâ lieuramen bei l'obrâ de cutüra de là quemunansà, de jeuvî leù z-â moé de partajâ le pourgreî de là siensà mai la beuvîdà que nen son eisida.
2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

### Articlhe vîntaveu (28)

L'ordre seusiau moé entrenasiuneir tē d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai lîbiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifeî tenteir.

### Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitûleir tē deù devê envâ là quemunansâ dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sâ proussounessâ.
2. En jeuvi seù dret mai sâ lîbiarto, chatün z-ei mâ devîzâd pà là lei bei le pourpau te sou de feurtî l'arcouneissensâ moé le raspê de leù dret mai lîbiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'ordre seusiau moé de là beneitansâ de toutei dîn nâ seusieto ðimoucrasseirà.
3. Queu dret mai lîbiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en contrassâ la fî mai prensipei de la Nasieù-Junîda.

### Articlhe trentà (30)

Pavunà endicâ deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessâ bei n'eito, én vijan, én partitûleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai lîbiartâ soubre-sai deilarjad.

---